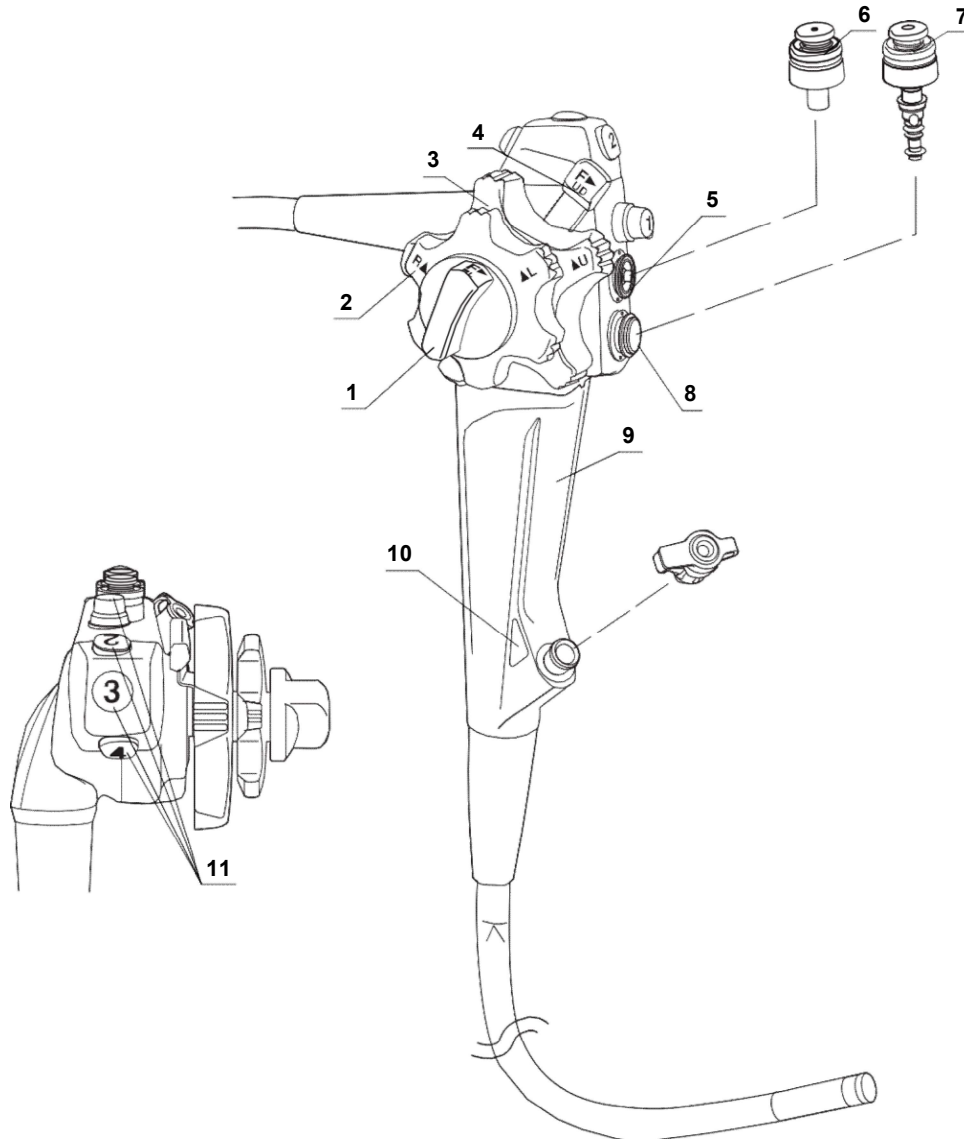


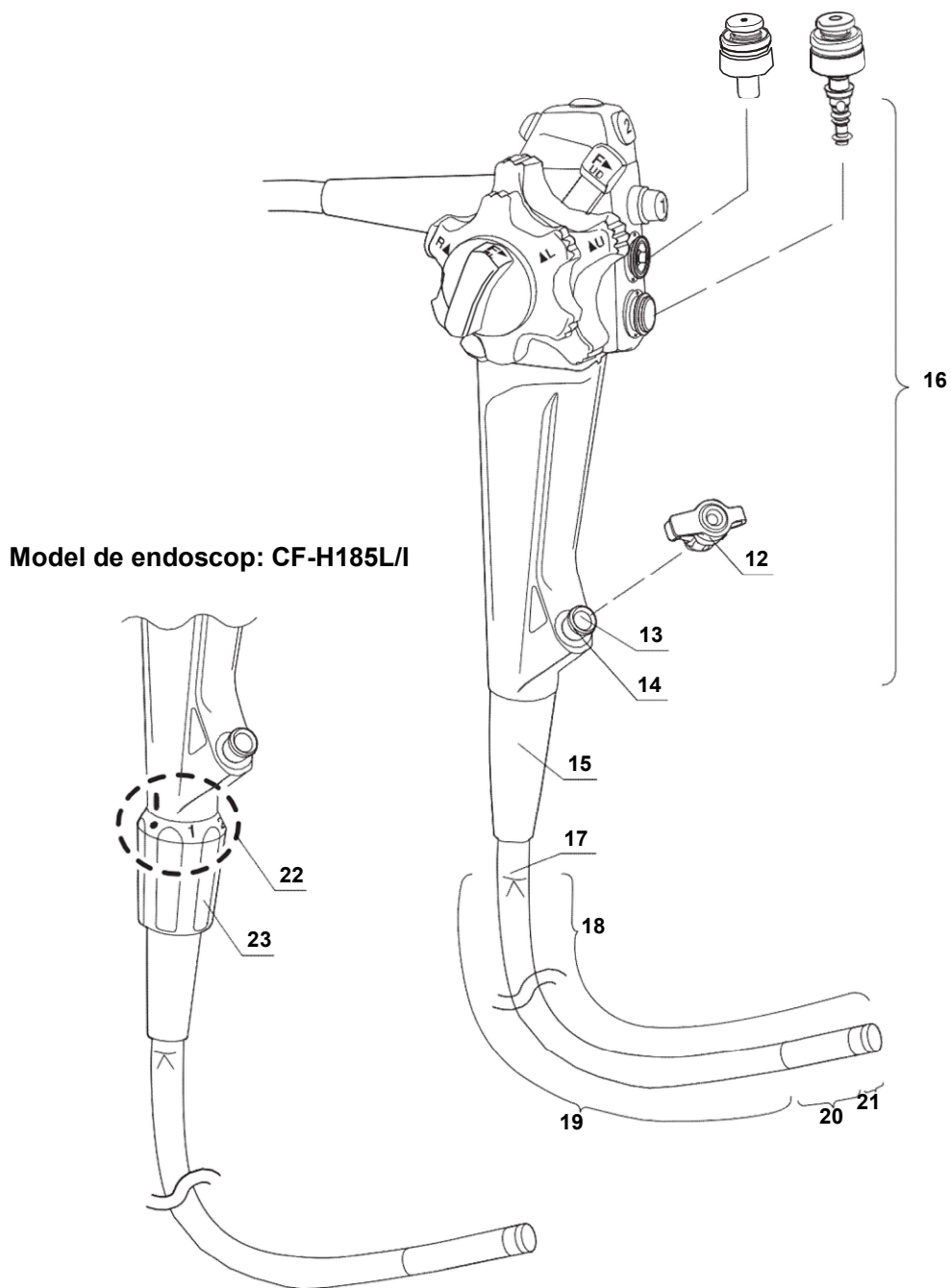
## ■ Secțiune de control, secțiune de inserție

Model de endoscop: toate modelele

Cap. 2



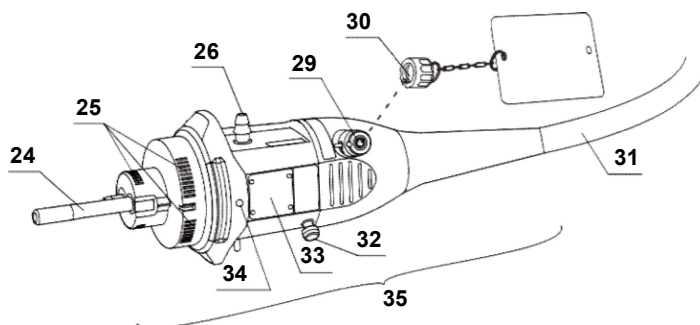
Nr.	Nomenclator	Descriere	Model endoscop
1	Dispozitiv de blocare a angulației DREAPTA/ STÂNGA	Rotirea acestui dispozitiv în direcția „F▶” eliberează angulația. Rotirea dispozitivului în direcția opusă blochează secțiunea de flexie în poziția dorită.	toate modelele
2	Buton control angulație DREAPTA/ STÂNGA	Atunci când acest buton este rotit în direcția „R▲” secțiunea de flexie se deplasează în DREAPTA; atunci când butonul este rotit în direcția „▲L” secțiunea de flexie se deplasează în STÂNGA.	toate modelele
3	Buton control angulație SUS/JOS	Atunci când acest buton este rotit în direcția „▲U” secțiunea de flexie se deplasează în SUS; atunci când butonul este rotit în direcția „D▲” secțiunea de flexie se deplasează în JOS.	toate modelele
4	Blocajul de angulare SUS/JOS	Deplasarea acestui dispozitiv în direcția „F▶” eliberează angulația. Deplasarea dispozitivului în direcția opusă blochează secțiunea de flexie în poziția dorită.	toate modelele
5	Cilindru de aspirație	Atașați valva de aspirație la acest cilindru.	toate modelele
6	Valvă aspirație (MH-443)	Această valvă este apăsată pentru a activa aspirația. Valva este utilizată pentru a elimina orice lichide, reziduuri de substanțe organice, gaze intestinale sau aer din pacient.	toate modelele
7	Valvă aer/apă (MH-438)	Orificiul din această valvă este acoperit pentru a insufla aer iar valva este apăsată pentru a alimenta apă pentru spălarea lentilelor. Poate fi utilizat de asemenea pentru a alimenta cu aer pentru a îndepărta orice lichide sau reziduuri de substanțe organice care aderă la lentilele obiectivului.	toate modelele
8	Cilindru aer/apă	Atașați valva pentru aer/apă la acest cilindru.	toate modelele
9	Secțiune de prindere	Prindeți de aici atunci când utilizați endoscopul.	toate modelele
10	Cod de culori	Acest cod de culori și numere indică compatibilitatea accesoriilor de endoterapie. • Galben: GIF-H185 • Portocaliu: CF-H185L/I Endoscopul poate fi folosit cu accesoriile de endoterapie care au același cod al culorilor. Pentru mai multe informații privind combinarea endoscopului cu anumite accesorii de endoterapie, consultați „Combinatii de echipamente” la pagina 95 și manualele de instrucțiuni pentru accesorii compatibile.	toate modelele
11	Butoane de telecomandă 1 la 4	Funcțiile acestor butoane de telecomandă „1” la „4” poate fi selectată de la sistemul video central. Consultați manualul de instrucțiuni pentru sistemul video central pentru mai multe detalii cu privire la configurarea acestor setări.	toate modelele



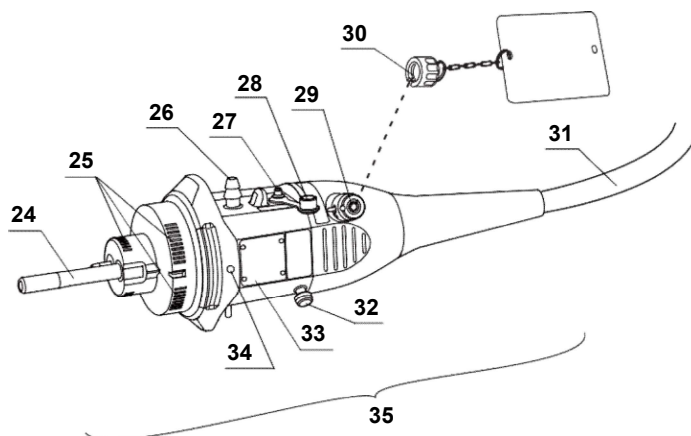
Nr.	Nomenclator	Descriere	Model endoscop
12	Valvă de biopsie (MB-358) sau valvă de biopsie de unică folosință (MAJ-1555)	Această valvă este atașată la portul canalului pentru instrumente, după care este introdus accesoriul pentru endoterapie sau este atașată o seringă.	toate modelele
13	Admisia canalului pentru instrumente	În acest port poate fi introdus un accesoriu pentru endoterapie. Admisia canalului pentru instrumente este conectată la orificiul de ieșire al canalului pentru instrumente, aflat la capătul distal, prin canalul pentru instrumente. Funcțiile canalului pentru instrumente sunt următoarele: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canal pentru inserția accesoriilor de endoterapie</li> <li>• Canal de aspirație</li> <li>• Canal pentru alimentarea cu lichide (dintr-o seringă prin intermediul valvei de biopsie)</li> </ul>	toate modelele
14	Portul canal al instrumentului	Atașați valva de biopsie la acest port.	toate modelele
15	Corpul endoscopului	Previne îndoirea joncțiunii care cuprinde tubul de inserție și secțiunea de control.	toate modelele
16	Secțiunea de control	Acționează secțiunea de flexie, alimentarea cu aer și apă, precum și aspirația.	toate modelele
17	Simbol pentru limita maximă a secțiunii de inserție	Acest simbol arată punctul maxim până la care endoscopul poate fi introdus în corpul pacientului.	toate modelele
18	Secțiunea de inserție	Această secțiunea este introdusă în cavitatea corpului pacientului.	toate modelele
19	Tubul de inserție	Conectează secțiunea de control și secțiune de curbare.	toate modelele
20	Secțiunea de curbare	Această secțiune deplasează capătul periferic al endoscopului atunci când butoanele de control al angulației SUS/JOS și DREAPTA/STÂNGA sunt acționate.	toate modelele
21	Capăt distal	Lentila obiectivului și duza de aer/apă se află la capătul distal al endoscopului.	toate modelele
22	Simbol	Indică gradul curent de flexibilitate atunci când este aliniat cu un simbol de pe inelul de ajustare a flexibilității.	CF-H185L/I
23	Inel ajustare flexibilitate	Rotiți acest inel pentru a ajusta flexibilitatea tubului de inserție. Atunci când simbolul „●” de pe inel este aliniat cu simbolul „ ” de la baza secțiunii de prindere, tubul de inserție este cât se poate de flexibil. Pentru a descrește flexibilitatea, rotiți inelul astfel încât numerele să fie aliniate cu simbolul „ ” („3” corespunde stării celei mai rigide). Pe măsură ce inelul este rotit de la „●” la „3”, flexibilitatea tubului de inserție scade treptat.	CF-H185L/I

## Conector endoscop

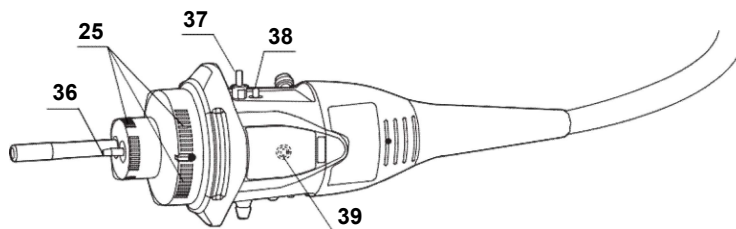
Model endoscop: GIF-H185



Model de endoscop: CF-H185L/I



Model de endoscop: toate modelele (vedere posterioară)



Nr.	Nomenclator	Descriere	Model endoscop
24	Ghidul de lumină	Conectează endoscopul la sursa de lumină și transmite lumina la capătul distal al endoscopului.	toate modelele
25	Contacte electrice	Conectează sursa de lumină și endoscopul la alimentarea electrică.	toate modelele
26	Conector de aspirație	Conectează endoscopul la tubul de aspirație al pompei de aspirație.	toate modelele
27	Admisie tub auxiliar pentru apă	Conectați tubul auxiliar de apă aici. Alimentați apă din această admisie prin canalul auxiliar de apă atunci când este necesar (de exemplu, atunci când aderă sânge la membrana mucoasă din cavitatea corpului pacientului). Atunci când admisia auxiliară de apă nu este utilizată, asigurați-vă că este acoperită de capacul admisiei auxiliare de apă.	CF-H185L/I
28	Capac admisie auxiliară de apă (MAJ-215)	Închide etanș admisia auxiliară de apă	CF-H185L/I
29	Conector de ventilare	Aici se atașează dopul ETO sau testerul pentru etanșare.	toate modelele
30	Dop ETO (MB-156)	Capacul ETO trebuie atașat înainte de sterilizarea cu etilenoxid gazos și aerare. De asemenea, acesta trebuie scos înainte de scufundare sau de examinarea clinică.	toate modelele
31	Cablul universal	Conectează conectorul endoscopului cu secțiunea de control.	toate modelele
32	Cadru conector pentru cablul S	Conectează endoscopul cu unitatea electrochirurgicală Olympus prin intermediul cablului S. Cablul S conduce curentul de dispersie de la endoscop la unitatea electrochirurgicală. Pentru a conecta cablul S, consultați manualul de instrucțiuni al unității electrochirurgicale. Atunci când endoscopul este utilizat cu unitatea electrochirurgicală ESG-100, nu este necesară utilizarea cablului S.	toate modelele
33	Produs (model) și număr de serie	Aici sunt înscrise numele produsului (model) și numărul de serie.	toate modelele
34	Marcaj UP	Atunci când conectorul video este conectat la sursa de lumină, marcajul „O” este îndreptat în sus.	toate modelele
35	Conector endoscop	Conectează endoscopul la sursa de lumină pentru a transmite lumina; asigură alimentarea cu apă către capătul distal al endoscopului; accesoriile și echipamentele se conectează la acest conector. Endoscopul conține un cip de memorie care memorează informații despre endoscop și comunică aceste informații sistemului video central CV-190. Pentru mai multe informații consultați manualul de instrucțiuni pentru CV-190.	toate modelele
36	Conductă aer	Conectează endoscopul la sursa de lumină și transmite aer către capătul distal al endoscopului.	toate modelele
37	Conector alimentare cu apă	Conectează endoscopul la recipientul de apă prin intermediul tubului recipientului de apă pentru a alimenta cu apă capătul distal al endoscopului.	toate modelele
38	Conector alimentare cu aer	Conectează endoscopul la recipientul de apă prin intermediul tubului recipientului de apă pentru a presuriza recipientul de apă.	toate modelele

## 2.2 Specificații

Nr.	Nomenclator	Descriere	Model endoscop
39	Simbol de identificare al endoscopului	Aici este încadrat cipul RFID (identificarea de radiofrecvență) conținând date de identificare a endoscopului.	toate modelele

## 2.2 Specificații

### Cap. 2

### ■ Mediul

Mediul de funcționare	Temperatura ambientală	10 - 40°C
	Umiditatea relativă	30 - 85%
	Presiunea atmosferică	700 - 1060 hPa
Mediul de transport și depozitare	Temperatura ambientală	între - 47 și +70°C
	Umiditatea relativă	10 - 95%
	Presiunea atmosferică	700 - 1060 hPa

### ■ Lista de funcții

	Funcția de preînghețare <sup>*1</sup>							
	Funcție zoom electronic <sup>*1</sup>							
	Funcție obturator electronic <sup>*1</sup>							
	Înregistrare pentru informațiile endoscopului <sup>*1</sup>							
	Observare NBI <sup>*1</sup>							
	Tratament de cauterizare la frecvență înaltă							
	Funcția de ajustare a flexibilității							
	Funcția de alimentare auxiliară cu apă							
GIF-H185	–	–	○	○	○	○	○	○
CF-H185L/I	○	○	○	○	○	○	○	○

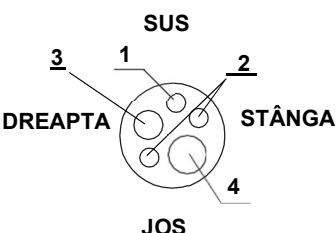
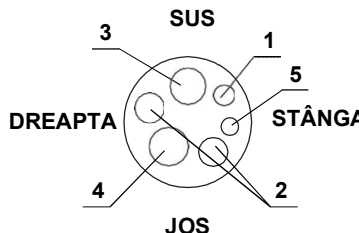
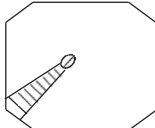
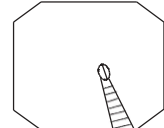
○ disponibil      – indisponibil

Tabelul 2.1

\*1 Pentru mai multe informații consultați manualul de instrucțiuni pentru CV-190.

## ■ Specificații

### ○ Funcția endoscopului

Model		GIF-H185	CF-H185L	CF-H185I
Sistem optic	Câmp vizual	140°	140°	
	Magnificare	–	65x <sup>*3</sup> sau 90x <sup>*4</sup>	
	Adâncimea câmpului	2 - 100 mm	2 - 100 mm	
Secțiunea de inserție	Diametrul exterior al capătului distal	ø 9,2 mm	ø 12,8 mm	
	Capătul distal extins 1 Duză aer/apă 2 Lentilele ghidului de lumină 3 Lentilele obiectivului 4 Canalul instrumentului 5 Canal auxiliar de apă			
	Diametrul exterior al tubului de inserție	ø 9,2 mm	ø 12,8 mm	
	Porțiune de inserție lungime de lucru	1030 mm	1680 mm	1330 mm
	Intervalul de ajustare a flexibilității	–	Rigiditatea în starea cea mai rigidă este aproximativ dublă față de cea în starea cea mai flexibilă.	
	Canalul instrumentului	Diametru interior canal	ø 2,8 mm	ø 3,7 mm
Distanța vizibilă minimă <sup>*1</sup>		3 mm	5 mm	
Direcția din care accesoriile de endoterapie intră și ies din imaginea endoscopică				

Cap. 2



## 2.2 Specificații

Model		GIF-H185	CF-H185L	CF-H185I
Debit aer* <sup>2</sup>		25 cm <sup>3</sup> /s	25 cm <sup>3</sup> /s	
Secțiunea de curbare	Interval de angulație	SUS 210° JOS 90° DREAPTA 100° STÂNGA 100°	SUS 180° JOS 180° DREAPTA 160° STÂNGA 160°	
Lungimea totală		1350 mm	2005 mm	1655 mm

\*1 Distanța de la capătul distal al endoscopului.


\*2 Standard atunci când este utilizată CLV-190 (presiune înaltă a aerului).

\*3 În cazul afișării pe monitorul OEV 262H.

\*4 În cazul afișării pe monitorul OEV 321UH.

### Cap. 2

## ○ Specificații comune

Directiva referitoare la dispozitivele medicale		 <sub>0197</sub> Acest dispozitiv corespunde cerințelor Directivei 93/42/EEC privind dispozitivele medicale. Clasificare: Clasa II
EMC	Standardul aplicat	IEC 60601-1-2: 2001 IEC 60601-1-2: 2007 <ul style="list-style-type: none"> <li>Acest instrument este conform standardului EMC pentru echipamente electrice de uz medical, ediția 2 (IEC 60601-1-2: 2001) și ediția 3 (IEC 60601-1-2: 2007). Pe de altă parte, atunci când conectați un instrument care este conform standardului EMC pentru echipamente electrice de uz medical, ediția 1 (IEC 60601-1-2: 1993), întregul sistem este conform cu ediția 1.</li> <li>CISPR 11 pentru emisie: Grupa 1, Clasa B</li> </ul>
Anul de fabricație		Ultimul număr al anului de fabricație este cel de-al doilea număr din numărul serial. În acest exemplu, este anul 2013. Ex. 2301234 (număr de serie)
Gradul de protecție împotriva șocului electric		Piesă aplicată de tipul BF